

## דאסר לה אכולא עלמא כהקדש –

**He prohibits her for the entire world, as if she were sacred**

### OVERVIEW

The גמרא explained that the reason the רבנן instituted the term מקודשת by אירוסין is because the קידושין process prohibits her to everyone else as if she were הקדש. There still remains a need to explain the phrase לי מקודשת, which seemingly indicates that she is like הקדש to me (the husband); intimating that she is forbidden to her husband. תוספות clarifies this discrepancy.

**והרי את מקודשת לי<sup>1</sup> כלומר להיות לי מקודשת לעולם בשבילי –**

**And the (word לי in the) phrase הרי את מקודשת לי means ‘you are sacred (for everyone) to become mine; you are מקודשת and forbidden to the world because of your attachment to me.**

תוספות offers an example where 'מקודש ל' does not mean 'it is forbidden to', but rather 'it is הקדש since it belongs to':

**כמו (נדרים דף מח,א) הרי הן מקודשין לשמים להיות לשמים –**

**As it is stated in the משנה, ‘behold they are sanctified for heaven, meaning they belong to heaven and therefore are forbidden for any private usage.**

תוספות continues that the phrase הרי את מקודשת לי has a simpler meaning:<sup>2</sup>

**ופשטא דמילתא מקודשת לי מיוחדת לי ומזומנת לי<sup>3</sup> –**

**And the simple interpretation of the phrase לי מקודשת is, ‘you are set aside for me and designated for me’.**

תוספות limits the application of the phrase לי מקודש to marriage:

**ומיהו אם היה אומר טלית זו מקודש לי אין נראה שיועיל<sup>4</sup> –**

---

<sup>1</sup> See ‘Overview’. הרי את מקודשת לי cannot mean that you are הקדש (and forbidden) to me, but rather you are הקדש to everyone else because of your attachment to me. The word לי here does not mean ‘to me’, but rather ‘on account of me’.

<sup>2</sup> There are difficulties with the previous explanation. Why would the חכמים use the expression הרי את מקודשת לי which can be misinterpreted to mean that the אשה is אסור to him? In addition why is there no specific mention that he is marrying her? The פשטא דמילתא removes these difficulties. See following footnote # 3.

<sup>3</sup> The פשטא דמילתא is that לי means to (or for) me; (not on account of me as תוספות previously explained). The term הקדש means that it is set aside for a specific and unique purpose. הרי את מקודשת לי means that the woman is specifically set aside and designated to him. See previous footnote # 2.

<sup>4</sup> See 'ומיהו אם היה אומר טלית זו כו' מקודש לי לא הוה מפרשין ליה שיהא אסור כהקדש לכל' who states: תוספות הרא"ש who offers a different interpretation; we are discussing acquiring the טלית. See נחלת משה.

**However if one would say this טלית is לי מקודש it would be of no avail:**  
The טלית would not become אסור for everyone<sup>5</sup> כהקדש -

explains the difference between קידושי אשה and objects.

**דגבי אשה במה דמתיחדת להיות לו היא נאסרת לכל –**

**Since by a woman, the fact that she is specified to be the husband's, she becomes forbidden to all -**

**אבל בכך וטלית לא שייך למימר הכי:**

**However by a loaf of bread and a טלית it is impossible to interpret it thus.**

One cannot say that because an object belongs to an individual it is forbidden for any one else to use it.<sup>6</sup> The term לי מקודש is inapplicable by טלית וכך. Therefore the טלית וכך does not become אסור לכל כהקדש.

### **SUMMARY**

אסור לכו"ע כהקדש the woman is has two meanings;<sup>7</sup> that the woman is אסור לכו"ע כהקדש on account of me (הקדש as in מקודשת), and that the woman is designated specifically to me (מיוחדת ומזומנת as in מקודשת). A טלית (however) will not be אסור לכו"ע כהקדש if he says לי מקודש.

### **THINKING IT OVER**

1. According to the פשטא דמילתא the term מקודשת means (ומזומנת) מיוחדת. What is the דין if he says לי את מיוחדת (instead of מקודשת)?<sup>8</sup> Why?!<sup>9</sup>

2. What should the husband intend when he states לי את מקודשת; like the פשטא דמילתא or like the לשון רבנן?

<sup>5</sup> Presumably תוספות means that it will not be אסור because of this נדר.

<sup>6</sup> The prohibition of stealing does not place an inherent אסור on the object per se, as it is by קידושי אשה.

<sup>7</sup> See 'Thinking it over' # 2.

<sup>8</sup> See the גמרא later א,ו where this is an איפשטא דלא.

<sup>9</sup> See footnote # 120-122. אמ"ה